

## **ANLAGE 1 – Albanisch**

### **Për prindër të nxënësve të cilët kanë interes për gjuhës e tyre amëtare (gjuhën e prejardhjes)**

#### **Mësimi në gjuhën amëtare**

Të dashur prindër,

edhe në vitin e ardhshëm shkollor **2020-2021** nxënësit dhe nxënëset që tregojnë interes , ju jipet mundësija të marrin pjesë në mësimin e gjuhës amëtare.

Ofertat janë për gjuhët që vijojnë; Shqip, Arabisht, Boshnjakisht, Greqisht, Persisht (Farsi), Italisht, Kroatisht, Polonisht, Portugalisht, Rusisht, Spanjollisht, Bullgarisht dhe Turqisht. Është e mundur edhe në gjuhët të tjera të paraqiteni. Për fëmijët e juaj është mesiguri një përparësi, kur gjuhën e tyre amëtare e njohin si në të shkruar ashtu edhe në fjalë. Pjesëmarrja si dhe sukcesi i fëmiut të juaj në mësim do të dëshmohet në dëftesën e notave. Për këte arsye lajmeroni (paraqitni) fëmijët e juaj.

Në cilën shkollë mbahet mësimi si dhe në cilën kohë, para ose pasdite mvaret prej mundësi-ve të organizimit. Pjesëmarrja e fëmiut tuaj në mësim është falas. Shpenzimet e rrugës nuk kompenzohen.

Ju lutem plotësoni formularin e bashkangjitur dhe dorëzoni më së voni deri më datën **16.03.2020** në shkollë.

Me nderime

---

Drejtorija e shkollës

## ANLAGE 1 – Arabisch

إلى أولياء الطلاب والطالبات الكرام  
الراغبين في تعليم أبنائهم لغتهم الأم

### دروس في تعليم اللغة العربية

حاضرة الأولياء الأفاضل،

في السنة الدراسية المقبلة **2020-2021** نود إعطاء الفرصة للطلاب والطالبات الراغبين  
والراغبات في دراسة لغتهم الاصلية للمشاركة في هذه الدروس.

يشمل العرض حاليا اللغات التالية: الالبانية- العربية- اليوسنية- اليونانية- الفارسية-  
الايطالية- الكرواتية- البولونية- البرتغالية- الروسية- الاسيانية- البلغارية- التركية.

كل طالب مشارك في هذه الدروس اللغوية تسجل له علامة على دفتر العلامات. إنه من  
المفيد للطلاب أن يتعلموا لغتهم الأم قراءة وكتابة.

لذلك يادروا بتسجيل أبنائكم ، وسوف تقوم لجنة مختصة على تحديد أماكن التدريس، عدد  
ساعات الدراسة و الاوقات، سواء كانت صباحية أو في فترة بعد الظهر.

هذه الدروس هي مجانية. ليس هناك تحويض لتكاليف المواصلات.  
الرجاء تحبئة الاستمارة المرفقة وإعادتها إلى المدرسة قبل **16.03.2020**

إدارة المدرسة

---

## ANLAGE 1/ ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - Bulgarisch

**До**

**родителите на ученици, които**

**проявяват интерес към своя роден език (майчин език)**

**Уроци на роден език**

Уважаеми родители,

През следващата учебна година **2020-2021** бихме искали да предложим на учениците, които се интересуват от своя роден език (майчин език), възможността да участват в часове по роден език (HSU).

В момента се предлагат занятия на следните езици: албански, арабски, босненски, гръцки, персийски (фарси), италиански, хърватски, полски, португалски, руски, испански, български и турски. Със сигурност е предимство децата ви да научат своя роден език говоримо и писмено. Участието на вашето дете в тези занятия и неговото / нейното изпълнение ще бъдат специално оценявани в неговия сертификат. Затова запишете детето си!

В кое училище се провеждат уроците и дали занятията са сутрин или следобед зависи от съответните организационни възможности. Участието е безплатно за вашето дете. Пътни разходи не могат да бъдат покрити.

Моля, попълнете приложената регистрация и я върнете в училището до

**16 март 2020 г.**

С уважение

---

От училищно ръководство

## **ZAŁACZNIK 1 - Polnisch**

**Rodzice uczennic i uczniów,  
zainteresowani nauką języka polskiego jako ojczystego**

### **Nauka języka ojczystego**

Szanowni Rodzice,

również w nadchodzącym roku szkolnym **2020-2021** chcielibyśmy zaproponować uczniom , którzy zainteresowani są nauką języka polskiego jako ojczystego , możliwość uczestnictwa w tych zajęciach.

Propozycja ta obejmuje obecnie następujące języki : albański, arabski, bośniacki, grecki,perski,włoski, chorwacki,polski,portugalski,rosyjski,hiszpański , bułgarski i turecki. Udział w zajęciach i możliwość opanowania języka ojczystego w mowie i piśmie Państwa dziecka jest z pewnością dużą zaletą.Udział w zajęciach jak i ocena z tego przedmiotu będą mogły zostać ujęte na świadectwie, dlatego warto zameldować swoje dziecko już dziś.

W jakiej szkole oraz w jakim czasie, czy przed- czy też po południu zajęcia będą się odbywać , zależy od możliwości organizacyjnych. Udział w zajęciach jest bezpłatny .Koszty dojazdu do szkoły nie są zwracane.

P proszę wypełnić załączony formularz zameldowania i przekazać do szkoły do dnia **16.03.2020 r.**

Z serdecznymi pozdrowieniami

---

Dyrekcja Szkoły

## ANLAGE 1 / ПРИЛОЖЕНИЕ 1 - Russisch

**Родителям, заинтересованным в изучении их детьми  
русского языка как родного / второго родного  
(в чьих семьях говорят и по-русски)**

### **Уроки русского языка**

Дорогие родители!

В следующем, **2020/2021** учебном году мы снова хотим предоставить возможность детям, в чьих семьях говорят по-русски и проявляют интерес к изучению русского языка, посещать уроки родного (второго родного) языка.

В настоящее время предложение по изучению родного (второго родного) языка распространяется на школьников не только с русским, но и другими языками, в том числе албанским, арабским, испанским, польским, турецким и другими.

Детям, безусловно, полезно изучать свой родной (второй родной) язык в устной и письменной форме. Участие Вашего ребёнка в уроках русского языка и его успехи будут отражены в таблице успеваемости наряду с другими предметами. Поэтому запишите своего ребенка на эти уроки!

В какой школе проводятся уроки и в какое время - в первой или во второй половине дня, зависит от соответствующих организационных возможностей.

Участие в занятиях для Вашего ребенка бесплатное. Возможные проездные расходы не оплачиваются.

Пожалуйста, заполните прилагаемое заявление (Anmeldung) и верните его в школу до **16.03.2020** г.

С уважением,

---

Дирекция школы

## ANLAGE 1/ Ek 1 - Türkisch

**Anadilleri Almanca olmayıp, kendi anadillerini öğrenmeye ilgi duyan  
Öğrencilerin velilerine**

### **Türkçe Anadil Dersi**

Sayın Veli,

Gelecek **2020/2021** ğretim yılında anadilini öğrenmeye ilgi duyarak, bu derse katılmak isteyen öğrencilere bu imkanı saęlamak istiyoruz.

Okullarımızda halen; Arapça, Arnavutça, Boşnakça, Yunanca, Farsça, İtalyanca, Hırvatça, Lehçe, Portekizce, Rusça, İspanyolca ve Türkçe dillerini öğrenme imkanı sunulmaktadır. Çocuęunuzun anadilinde konuşup yazabilmesi özgüvenini geliştirecek önemli bir kazanımdır. AyrıcaTrke dersindeki başarı durumu okul karnesinde yer alacaktır. Bu nedenle çocuęunuzun anadil dersine katılmasını öneriyoruz.

Dersin hangi okulda, **ğleden önce mi yoksa öğleden sonra mı** verileceęi, ancak yapılan başvuruların deęerlendirilmesinin ardından karara baęlanır. Anadil dersi çocuęunuz için ücretsizdir.

Ulaşım masrafları **karşılanamaz**.

Çocuęunuzun **Türkçe Anadil** dersine katılmasını istiyorsanız, ekte bulunan başvuru belgesini doldurup, lütfen **16 Mart 2020** tarihine kadar okula teslim ediniz.

Saygılarımızla

Okul Müdürlüęü